

## GIRASOL-Tragetuch

### The GIRASOL-Babysling

Trageanleitungen  
Wearing-Instructions

#### Die Wiege / The Cradle

Mindesttuchlänge: 2,60 m / minimum-length: 2,60 m



Das Tuch über eine Schulter legen und die beiden Tuchenden auf der Hüfte doppelt, spiegelverkehrt verknoten.

Put the cloth diagonal over your shoulder and bind the ends with a double knot.



Legen Sie das Kind seitlich in die Tuchmulde. Zuerst die Beine und den Po, dann das Köpfchen. Ziehen Sie die obere, am Hals liegende Tuchkante über Schulter bis zur unteren Tuchkante.

lay the child sideways in the pouch of the cloth, legs and bottom first, then the head. Pull the upper edge of the sling, which is close to your neck, over the shoulder as far as the lower edge.



Schieben Sie den Knoten auf den Rücken. Formen Sie mit dem Unterarm eine Mulde für Ihr Kind.

Move the knot to your back and pull the cloth's edge next to your neck, over your shoulder. Form in front of you a little pouch for the child.



Die entstandene Faltkante zieher Sie zurück an Ihren Hals.

Pull the thereby evolved pleat back to your neck.

» geeignet in den ersten Lebenswochen  
» Suitable in the first weeks

#### Der Hüftsitz / The Hipseat

Mindesttuchlänge: 2,60 m / minimum-length: 2,60 m



Das Tuch über eine Schulter legen und die beiden Tuchenden auf der Hüfte doppelt, spiegelverkehrt verknoten.

Put the cloth diagonal over your shoulder and bind the ends with a double knot.



Nun führen Sie das Kind in das Tuch vor Ihren Bauch. Ziehen Sie das Tuch über den Po (bei kleineren Kindern auch bis zu den Schultern) und spreizen die Beine über Ihrer Hüfte.

Pull the sling over the child's bottom (in case of younger children up until to the shoulders) and spread the legs on your hips.



Ziehen Sie die obere, am Hals liegende Tuchkante über die Schulter bis zur unteren Tuchkante. Die entstandene Faltkante ziehen Sie wieder an Ihren Hals.

Pull the upper edge of the sling, which is close to your neck over your shoulder to the other edge of the sling. Now pull this fold to your neck.

» geeignet, wenn das Kind schon selbst den Kopf halten kann  
» Suitable, when the child can hold it's head alone

#### Der Wickelkreuzsitz / The Wrap-Around-Cross-Seat

Mindesttuchlänge: 4,60 m / minimum-length: 4,60 m



Die Mitte des Tuches legen Sie quer über Ihre Brust und führen die beiden Tuchenden hinter den Rücken.

Put the centre of the cloth around your breast and take both ends of the cloth around your back.



Die beiden Bahnen nehmen Sie über Ihre Schultern nach vorn und ziehen kräftig nach.

...take both ends in front over your shoulder and pull strongly, to create a firm wrap around your chest.



Führen Sie die Bahnen unter den gespreizten Beinen nach hinten und verknoten Sie diese dort. Für besseren Halt und Tragekomfort fächern Sie die gekreuzten Tuchbahnen auf. Bei kleineren Kindern muss eine der Bahnen das Köpfchen stützen.

Move the width under the child's straddled legs to your back and knot it there. For stronger support and comfort spread the crossed width. If the Baby is still small, it's head should be protected with the cloth.



Dort kreuzen Sie das Tuch.

There you cross the cloth and...



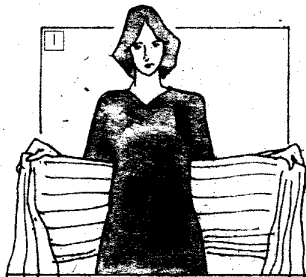
Nun führen Sie Ihr Kind in das Tuch vor Ihren Bauch. Oberkörper, Po und Schenkel sollen bis zu den Kniekehlen bedeckt sein. Die Beinchen leicht gespreizt. (Knie höher als Po!) Sie halten Ihr Kind und kreuzen die Tuchbahnen unterm Po.

Now slide the child into the cloth/belt in front of you. The upper part of the body, back and thighs till the knees should be covered, the legs slightly spread out (knees higher than buttock!). Hold the child and cross the cloth under it's buttock.



## Der Kreuzsitz / The Cross-Seat

Mindesttuchlänge: 4,20 m / minimum-length: 4,20 m.



Falten Sie das Tuch längs in der Mitte und legen Sie es nicht ganz mittig, wie einen Gürtel um Ihre Taille.

*Fold the cloth lengthwise in the middle and little bit off centre (to have later the knot on the side) on your back like a belt.*



Nehmen Sie das Tuch nach vorn, kreuzen Sie es vor Ihrer Brust und führen beide Stränge über Ihre Schultern nach hinten.

*Sling the ends of the cloth around your waist to the front, cross them and bring both strands over your shoulders on your back side.*



Folgen Sie bitte bis hier der Anleitung »Kreuzsitz«, Bild 1 bis 4. Folgen Sie den Anweisungen der »Cross-Seat« from picture 1 to 4.



Ziehen Sie die äußere Tuchbahn ganz zur Seite. Fächern Sie dann die innere Tuchbahn auseinander und formen mit dem Unterarm eine Tuchmulde in diese Bahn. Nehmen Sie nun Ihr Baby und legen es seitlich in die Mulde: Beine und Po voran, dann der Kopf.

*Move the outer strap to the side. Spread the inner cloth and form here a hutch with your arm. Place the child sideways into the hutch, legs and bottom first, then the head.*



Setzen Sie Ihr Kind so auf das Tuch, dass die untere Tuchkante bis zur Kniekehle reicht.

*Place your child on the cloth with the closer edge in the hollow of the knee.*



Legen Sie das Tuch über den Rücken des Kindes und ergreifen Sie, mit beiden Rücken zum Kind gewandt, die beiden Tuchbahnen. Gehen Sie in die Knie, bis die Beine des Kindes auf Ihren Hüften liegen.

*Lay the cloth over the back of the child and with your back towards the child and take both ends of the fabric. Bend down in your knees until the toddler's legs lie on your hips.*



Auch dort kreuzen Sie das Tuch und führen die beiden Stränge nach vorn.

*Cross both ends once more and bring them around to the front.*



Nun binden Sie seitlich in der Taille einen Doppelknoten und ziehen die vor der Brust gekreuzten Tuchbahnen auseinander.

*Now you tie a double knot on the side of your waist. Spread the strand of the crossed slings somewhat apart.*



Um Ihr Kind optimal zu halten, ziehen Sie nun die äußere über die innere Tuchbahn.

*To give optimal support for the child, pull the outer strand of cloth over the inner one.*



Ihr Baby sollte möglichst fest eingebunden werden. Dafür ziehen Sie auf beiden Schultern die inneren, am Hals liegenden Tuchkanten über die jeweilige Schulter nach außen (bis zur unteren Tuchkante). Die entstandenen Falten ziehen Sie danach wieder an Ihren Hals.

*Your child should be wrapped up firmly. It helps to spread the fabric across the shoulder cap.*



Die obere Kante des Tuches sollte fest um den Oberkörper des Kindes liegen. Verdrehen Sie beide Tüchenden etwas und kreuzen Sie diese vor der Brust.

*The upper edge should be tight around the body of the child. Twist both ends of the fabric and cross in front of your chest.*



Führen Sie die Tuchstränge über die Oberschenkel des Kindes auf Ihren Rücken und verknoten Sie diese doppelt unter dem Po des Kindes.

*Bring the fabric over the child's thighs to your back and knot them under the child's bottom.*



Legen Sie das Kind auf Ihre linke Schulter. Greifen Sie mit der rechten Hand von unten durch die rechte Kreuzbahn und führen so ein Beinchen unter die Tuchbahn. Legen Sie das Kind nun auf die andere Schulter. Greifen Sie mit der linken Hand von unten durch die linke Kreuzbahn und legen so das andere Beinchen unter diese Tuchbahn.

*Place the child over your left shoulder. Grasp with your right hand under the right strand of the sling for the child's leg and pull it under the cloth. Now place the child over your right shoulder and seize with your left hand under the left strand of the cloth for the other leg.*



Ziehen Sie erst die innere, dann die äußere Tuchbahn über den Po bis in die Kniekehlen, und dann über dem Oberkörper auseinander. Bei kleinen Kindern sollte eine Tuchbahn auch das Köpfchen stützen.

*First spread the inner, then the outer fabric over the child's bottom, back and thighs until the hollows of the knees are covered. Smaller toddlers should have their heads supported with the cloth, too.*



» Ideal für die ersten Lebenswochen  
» Ideal for the first weeks

» geeignet für größere Kinder, die allein sitzen können

» Suitable for older children who can sit alone

## Der Rucksack / The Backpack

Mindesttuchlänge: 4,20 m / minimum-length: 4,20 m

- » Nehmen Sie sich am Anfang genügend Zeit, um die Bindetechniken kennen zu lernen und lassen Sie sich eventuell von einer zweiten Person helfen.
- » The sling should be always bound tight around the body of the child, thus providing optimal support, hold and relieve for the spinal column. Beginners should periodically check the tight fit of the child and possibly knot the sling again.
- » Do not place your child in the sling facing outward. This wouldn't ensure the natural bending and might cause a hollow back.
- » Mind to encourage the proper straddling of the toddler's legs.
- » Take your time, when using the sling for the first time and consider somebody's help.

### Einige Tipps / Some Tips

- » Binden Sie das Tragetuch immer fest um den Körper Ihres Kindes. Dadurch wird Ihr Kind optimal gestützt, gleichmäßig gehalten und die Wirbelsäule entlastet. Besonders AnfängerInnen sollten regelmäßig den sicheren Sitz des Kindes überprüfen und eventuell das Tuch fester knoten.

- » Setzen Sie das Kind nie mit von Ihnen abgewandtem Gesicht in das Tuch. Dabei wäre die natürliche Rückenkrümmung des Kindes nicht gewährleistet und es bestünde die Gefahr einer Hohlkreuzbildung.

- » Achten Sie darauf, dass die korrekte Spreizhaltung der Beine unterstützt wird.

